

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje osoba odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T
Datum: 9. maj 2013.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

U sastavu: sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući
sudija Howard Morrison
sudija Melville Baird
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 9. maja 2013.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

NALOG SUBPOENA AD TESTIFICANDUM

Tužilaštvo

g. Alan Tieger
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Zdravko Tolimir

g. Aleksandar Gajić

Optuženi

g. Radovan Karadžić

Branilac u pripravnosti

g. Richard Harvey

Prijevod

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

UZIMAJUĆI U OBZIR "Odluku po Zahtjevu optuženog za izdavanje naloga *subpoena* Zdravku Tolimiru", donijetu 9. maja 2013. (dalje u tekstu: Odluka), kojom je Vijeće odobrilo Zahtjev optuženog od 12. marta 2013. i u kojem je optuženi zatražio da se Zdravku Tolimiru izda nalog *subpoena* da stupi pred Vijeće radi usmenog svjedočenja 7. maja 2013. godine;¹

NA OSNOVU pravila 54 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik);

OVIM NALAŽE ZDRAVKU TOLIMIRU:

DA STUPI pred ovo Vijeće radi svjedočenja u predmetu *Tužilac protiv Karadžića* u sjedištu Međunarodnog suda, Churchillplein 1, 2517 JW Haag, Nizozemska, na dan o kojem će ga obavijestiti sekretar Međunarodnog suda ili da iznese valjan razlog zbog kog ne može postupiti u skladu s ovim nalogom *subpoena*. Datum svjedočenja g. Tolimira može biti promijenjen, a ovaj nalog *subpoena* ostaje na snazi bez obzira na eventualnu promjenu. Gospodin Tolimir biće obaviješten o eventualnoj promjeni datuma ili mjesta svjedočenja posredstvom sekretara Međunarodnog suda.

DALJE OBAVJEŠTAVA ZDRAVKA TOLIMIRA da će Služba za žrtve i svjedoke Međunarodnog suda preduzeti sve potrebne mjere za njegovo putovanje i stupanje pred Sud i da će Međunarodni sud snositi sve troškove koji nastanu u vezi s njegovim svjedočenjem. Predstavnicima Međunarodnog suda dato je uputstvo da preduzmu sve razumno potrebne mjere kako bi se obezbijedilo uručenje ovog naloga *subpoena* i dolazak Zdravka Tolimira na suđenje.

¹ Zahtjev za izdavanje naloga *subpoena* generalu Zdravku Tolimiru, 12. mart 2013., par. 1-20.

Prijevod

NA OSNOVU PRAVILA 77 PRAVILNIKA, NAMJERNO NEIZVRŠENJE ODREDBI OVOG NALOGA PREDSTAVLJA NEPOŠTOVANJE MEĐUNARODNOG SUDA, ZA KOJE SE MOŽE IZREĆI KAZNA ZATVORA OD NAJVIŠE SEDAM GODINA ILI NOVČANA KAZNA OD NAJVIŠE EUR 100.000, ILI OBOJE.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je mjerodavan tekst na engleskom.

/potpis na originalu/

sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući

Dana 9. maja 2013.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]